

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **04**
01/2014

Konkurse - 2. Semester 2013 und Jahresrückblick

Fallimenti - 2° semestre 2013 e riepilogo annuale

Eröffnete Konkursverfahren

Im 2. Semester 2013 wurden in Südtirol 41 Konkursverfahren eröffnet. Die Jahresgesamtzahl beläuft sich auf 80 angemeldete Konkurse, etwas mehr als 2012 (77 Konkurse). Es wurden 1,9 Verfahren je 1.000 Unternehmen verzeichnet. 2013 wurden zudem am Landesgericht Bozen 42 Anträge auf Ausgleich⁽¹⁾ gestellt, mehr als doppelt so viele wie im Vorjahr (17 An-

Fallimenti dichiarati

Durante il secondo semestre del 2013 in provincia di Bolzano sono stati avviati 41 procedimenti concorsuali. Il totale annuo ammonta a 80 fallimenti dichiarati, in leggera crescita rispetto al 2012 (77 fallimenti). Sono stati registrati 1,9 fallimenti ogni 1.000 imprese. Al Tribunale di Bolzano nel 2013 sono inoltre pervenute 42 richieste di concordato preventivo⁽¹⁾, oltre il doppio ri-

Tab. 1

Eröffnete Konkursverfahren nach Tätigkeitssektor - 2012 und 2013

Fallimenti dichiarati per settore di attività - 2012 e 2013

TÄTIGKEITSSSEKTOREN	Eröffnete Konkursverfahren Fallimenti dichiarati		Konkurse je 1.000 Unternehmen (a) Fallimenti per 1.000 imprese (a)		SETTORI DI ATTIVITÀ
	2012	2013	2012	2013	
Produzierendes Gewerbe	15	13	4,9	4,2	Industria
Baugewerbe	20	26	3,4	4,4	Costruzioni
Handel	25	21	2,9	2,4	Commercio
Gastgewerbe	6	10	0,7	1,2	Alberghi e pubblici esercizi
Sonstige Dienstleistungen	11	10	0,6	0,6	Altri servizi
Insgesamt	77	80	1,8	1,9	Totale

(a) Unternehmen laut Arbeitsstättenzählung 2011
Imprese secondo il Censimento industria e servizi 2011

Quelle: Landesgericht Bozen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Tribunale di Bolzano, elaborazione ASTAT

(1) Der Ausgleich ist ein Insolvenzverfahren, bei dem ein Unternehmensinhaber, der sich in einer Krisen- oder Insolvenzsituation befindet, eine Einigung mit den Gläubigern sucht, um die Eröffnung des Konkursverfahrens zu vermeiden und die eigenen Schulden zu begleichen. Dabei vermitteln die zuständigen Gerichtsorgane. Der Ausgleich ist durch das Konkursgesetz (Kgl. Dekret vom 16. März 1942, Nr. 267 in geltender Fassung; letzte Änderungen durch das Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221) geregelt.

Il concordato preventivo è una procedura concorsuale attraverso cui il titolare d'impresa che si trova in situazione di crisi o di insolvenza ricerca un accordo con i creditori, tramite la mediazione degli organi giudiziari competenti, per evitare la dichiarazione di fallimento e saldare i propri debiti. Esso è disciplinato dalla legge fallimentare (RD 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche, le ultime delle quali apportate tramite la legge 17 dicembre 2012, n. 221).

träge). Die starke Zunahme ist auch auf die neuen Gesetzesbestimmungen von 2012 zurückzuführen.

Die Betrachtung nach Tätigkeitssektor zeigt einen Zuwachs der eröffneten Konkursverfahren im *Baugewerbe* (von 20 auf 26), dem Sektor, in dem in den letzten Jahren immer die meisten Konkursverfahren eröffnet wurden. Es folgt der *Handel* mit 21 Verfahren. Das *Produzierende Gewerbe*, das bisher nur am Rande von diesem Phänomen betroffen war (19 Konkursverfahren im Dreijahreszeitraum 2009-2011), verzeichnet in den letzten beiden Jahren hingegen 15 bzw. 13 Konkurse.

Stellt man die Konkursverfahren den Unternehmen laut Arbeitsstättenzählung 2011 gegenüber, so zeigt sich, dass im *Baugewerbe* 4,4 Verfahren je 1.000 Unternehmen eröffnet werden. Es folgen das *Produzierende Gewerbe* (4,2 Verfahren) und der *Handel* (2,4).

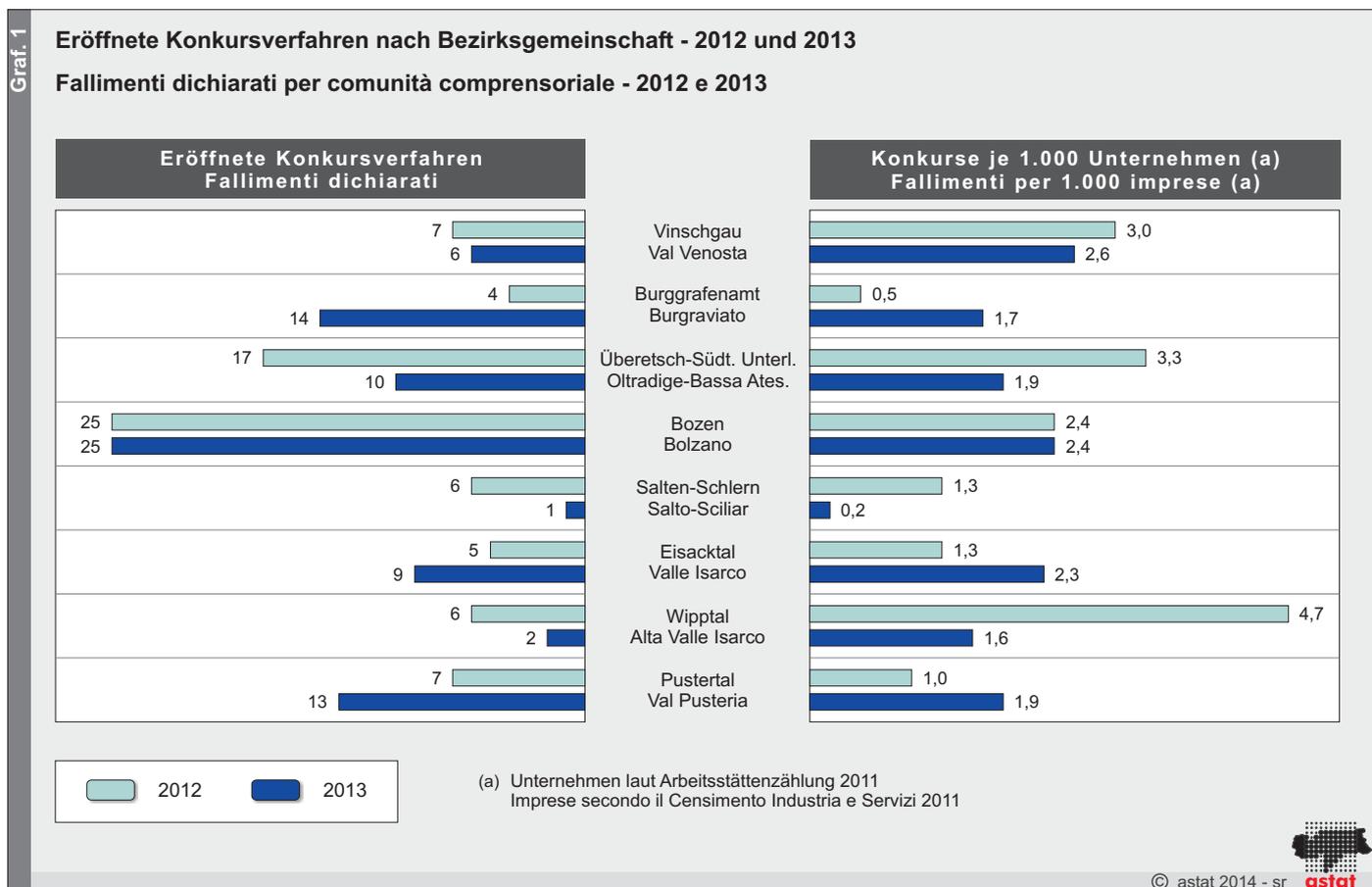
Die Bezirksgemeinschaft Bozen verzeichnet die höchste Zahl an eröffneten Konkursverfahren (25 Verfahren, gleich viele wie 2012). Nennenswert ist der Anstieg im Burggrafenamt (von 4 auf 14 Verfahren). Der Vinschgau setzt sich trotz einer geringen Anzahl an Verfahren an die Spitze der Rangliste der Konkurse nach Anzahl der Unternehmen (2,6 Konkurse je 1.000 Unternehmen).

spetto all'anno precedente (17 richieste). Il forte aumento è ascrivibile anche alle nuove normative introdotte nel 2012.

Prendendo in esame i singoli settori di attività, si registra un aumento da 20 a 26 dichiarazioni di fallimento nelle *Costruzioni*, ovvero il comparto economico che negli ultimi anni ha sempre segnalato il maggior numero di aperture concorsuali. Segue il *Commercio* con 21 fallimenti dichiarati. L'*Industria*, che in passato risultava toccata in misura marginale dal fenomeno (19 procedure nel triennio 2009-2011), negli ultimi due anni ha invece evidenziato rispettivamente 15 e 13 fallimenti.

Rapportando il numero di dichiarazioni fallimentari con le imprese rilevate durante il Censimento industria e servizi 2011, emerge come nelle *Costruzioni* siano state aperte 4,4 procedure ogni mille imprese, seguono l'*Industria* (4,2 procedure) e il *Commercio* (2,4).

Bolzano è la comunità comprensoriale con il maggior numero di fallimenti dichiarati (25 fallimenti, stesso valore registrato nel 2012). Degno di nota l'aumento nel Burgraviato, passato da 4 a 14 procedure. La Val Venosta, pur con un numero di procedure non elevato, si situa al comando della graduatoria dei fallimenti per numero di imprese (2,6 fallimenti per 1.000 imprese).



Abgeschlossene Konkurse

Im Jahr 2013 wurden insgesamt 61 Konkurse abgeschlossen. Zu den einzelnen Verfahren wurden im Durchschnitt 42 Gläubiger zugelassen.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Mattia Altieri, Tel. 0471 41 84 54

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Fallimenti chiusi

Nel 2013 sono stati chiusi in totale 61 fallimenti. Ai singoli procedimenti sono stati ammessi in media 42 creditori.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al Sig. Mattia Altieri, tel. 0471 41 84 54

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).